



JASON BADGER 20 ANS DE SERVICE / 20 YEARS OF SERVICE

Jason a débuté comme employé saisonnier en 2004 et est vite devenu un employé accompli. Les connaissances qu'il est allé chercher et qu'il a acquises, sa passion et sa capacité à bien faire les choses ont fait de lui un employé apprécié.

À l'occasion de ce 20^e anniversaire à l'emploi de la municipalité, les membres du conseil municipal et du personnel de l'administration ont tenu à exprimer leur profonde gratitude pour le travail accompli en offrant une plaque souvenir pour ses loyaux services.

Qu'il soit au volant de la niveleuse ou de son camion de la Municipalité, n'hésitez pas à le saluer.

Merci pour les 20 belles années à notre organisation en espérant poursuivre cette relation professionnelle pour les 20 ans qui viennent.



Maire James Johnston, Jason Badger

On the occasion of Jason's 20th anniversary with the municipality, members of the municipal council and administration staff expressed their deep gratitude for his work by presenting him with a commemorative plaque for his loyal service.

Jason started out as a seasonal employee in 2004 and quickly became an accomplished worker. The knowledge he has sought out and acquired, his passion and his ability to do things well have made him a valued employee.

Whether he's behind the wheel of the grader or the municipal pickup truck, don't hesitate to wave and say hello.

Thank you for 20 wonderful years with our organization, and we look forward to continuing this professional relationship for the next 20 years.



MÉDAILLE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

La médaille du lieutenant-gouverneur pour l'année 2024 a été décernée à Mme Hélène G. Lessard.

Mme Lessard se démarque par son sens de l'organisation et surtout par sa grande disponibilité. Elle est très appréciée des membres des différents organismes auxquels elle donne de son temps.

En compagnie de plusieurs membres de sa famille et du maire de la municipalité M. James Johnston, Mme Lessard a reçu la Médaille d'argent pour les aînés des mains de la Lieutenant-Gouverneure l'honorable Madame Manon Jeannotte, en reconnaissance de son implication bénévole auprès de plusieurs organismes de la région.

Félicitation à Mme Lessard pour cette distinction bien méritée!



LIEUTENANT GOVERNOR MEDALIST

The Lieutenant-Governor's Medal for 2024 was awarded to Mrs. Hélène G. Lessard.

Mrs. Lessard stands out for her organizational skills and, above all, her availability. She is much appreciated by the members of the various organizations to which she donates her time.

In the company of several members of her family and the municipality's mayor, Mr. James Johnston, Mrs. Lessard received the Silver Seniors' Medal from the hands of the Lieutenant-Governor, the Honourable Manon Jeannotte, in recognition of her volunteer involvement with several organizations in the region.

Congratulations to Mrs. Lessard on this well-deserved distinction!



RAPPEL ÉCOLOGIQUE

Apportez vos piles usagées, votre polystyrène, votre styromousse et vos lunettes et ils seront éliminés dans le respect de l'environnement.

Nous disposons de bacs et conteneurs pour collecter ces objets plutôt que de les mettre à la poubelle.

Bac à styromousse / polystyrène :

- près du garage municipal

Conteneurs pour les piles et pour les lunettes :

- à l'intérieur du bureau municipal.

ECOLOGICAL REMINDER

Bring in your used batteries, polystyrene, styrofoam and glasses for environmentally-friendly disposal.

We have bins and containers for collecting these items rather than putting them in the garbage can.

Styrofoam bin :

- near the municipal garage

Containers for batteries and glasses :

- inside the municipal office.

LA JOURNÉE DE L'ARBRE

La Journée de l'arbre a eu lieu le samedi 18 mai. Des arbres prêts à planter et du compost ont été offerts à la trentaine de visiteurs qui sont passés à l'hôtel de ville. De plus, la municipalité a remis à chaque citoyen un coupon à remplir pour participer au tirage d'un certificat-cadeau de 50\$ au Marché Champêtre. La gagnante est Mme Carly Morin. Félicitations à Mme Morin !

TREE DAY

Tree Day was held on Saturday, May 18th. Ready-to-plant trees and compost were offered to the thirty or so visitors who stopped by the Town Hall.

To mark the occasion, the municipality gave each citizen a coupon to fill in and enter a draw for a 50 \$ gift certificate to the Marché Champêtre.

The winner was Mrs. Carly Morin. Congratulations to Mrs. Morin!



Familles en fête

Cette année, développons les traditions en famille!

Venez jouer en famille:
aux poches,
aux Washer,
aux «couilles» et
autres.

9 juin 2024 de 10h à 16h
à la Place des loisirs
800, rue Couin, Richmond

Sur place:
Jeux gonflables
Maquillage pour enfants
Barbe à papa et popcorn
Vente de hot-dog et
breuvage

Arts de la veillée traditionnelle

Danses callées, contes, musique,
chansons à répondre et atelier
de jeu de cuillères
avec Donald Dubuc

RI
CH
MOND

ROUPE
DE CULTURE
DE LA NATURE

CLEVELAND



FAMILLES EN FÊTE

On June 9th from 10 a.m. to 4 p.m., come and develop family traditions!

On site:

- Cornhole;
- Washers;
- Ladder toss;
- Inflatable games;
- Face painting
- Cotton candy, popcorn and more.

Hot dog and beverage sales.

Music, dance, storytelling, and wooden-spoon playing workshop with Donald Dubuc.

ET PUIS, VOTRE PUIS

Renseignez-vous sur la qualité de votre eau de puits pour protéger la santé et la sécurité de votre ménage. Faites analyser votre eau par un laboratoire accrédité et découvrez si votre puits a besoin de traitement.

Il est moins coûteux d'effectuer un entretien périodique que de se retrouver en situation d'urgence, voire même devoir procéder à une nouvelle installation de captage d'eau.



Au besoin, faites appel à des experts en la matière.

Source : Canada.ca / Santé

BE WELL AWARE

Learn about your well water quality to protect your household's health and safety. Get your water tested by an accredited lab and find out if your well needs treatment.



It's cheaper to carry out periodic maintenance than to find yourself in an emergency situation, or even having to install a new water collection system.

If necessary, call in the experts.

Source : Canada.ca / Health



VIDANGE DES FOSSES SEPTIQUES 2024

Les propriétés à vidanger cette année doivent être préparé pour faciliter le passage du camion. Une lettre explicative sera envoyée par la poste 15 à 20 jours avant la semaine prévue. Le calendrier débutera à la fin du mois d'août et se poursuivra en septembre.

Les routes visées pour 2024 sont les suivantes :

Arel - Baker - Burrill - Coddington - des Colibris - Converse - Denman - Dénommée - Deslandes - Dinelle - Doyle - Ely - Fortier - Fraser - Galbraith - Gee - Goupil - Healy - des Hirondelles - Hume - Husk - Johnston - Lay - de Montréal - Nadeau - Poirier - Thomas - de la Vallée de Melbourne - route 116 et 143.

Plus d'informations, dans la section Citoyens/Fosses septiques de notre site internet melbourne.ca.



SEPTIC TANK EMPTYING 2024

Properties to be emptied this year must be prepared to facilitate the passage of the truck. An explanatory letter will be mailed 15 to 20 days before the scheduled week which will start at the end of August and continue into September.

The roads targeted for 2024 are:

Arel - Baker - Burrill - Coddington - des Colibris - Converse - Denman - Dénommée - Deslandes - Dinelle - Doyle - Ely - Fortier - Fraser - Galbraith - Gee - Goupil - Healy - des Hirondelles - Hume - Husk - Johnston - Lay - de Montréal - Nadeau - Poirier - Thomas - de la Vallée de Melbourne - route 116 and 143.

For more information, visit the Citizens/Emptying of septic tank section of our melbourne.ca website.

VISITE PAR J.P. CADRIN DES RÉSIDENCES

La firme d'évaluateurs agréés JP Cadrin et associés effectuera au cours des prochaines semaines des visites de propriétés qui n'auraient pas fait l'objet d'une visite depuis les 9 dernières années pour fins de maintien d'inventaire, dans le but de préparer le rôle d'évaluation qui sera en vigueur au 1er janvier 2025.

Parfois, certains propriétaires oublient de demander un permis de construction pour effectuer des travaux de rénovation à leur résidence et par souci d'équité, la *Loi sur la fiscalité municipale* oblige l'évaluateur à visiter périodiquement l'ensemble de propriétés des municipalités.

Rappelons que le propriétaire ou l'occupant ne peut refuser l'accès à sa propriété à l'évaluateur dument agréé, de même qu'il est tenu de fournir à ce dernier les renseignements utiles dans le cadre de l'exercice de ses fonctions.

VISIT OF PROPERTIES BY J.P. CADRIN

Over the next few weeks, *J.P. Cadrin et associés*, a firm of chartered appraisers, will be visiting properties that have not been visited in the last 9 years for inventory maintenance purposes, in order to prepare the assessment roll that will come into effect on January 1st, 2025.

Sometimes, homeowners forget to apply for a building permit to carry out renovation work on their residence, and in the interests of fairness, the act respecting municipal taxation requires the assessor to visit all municipal properties periodically.

Owners and occupants are reminded that they cannot refuse access to their property to a duly accredited appraiser, and that they are obliged to provide the appraiser with any information that may be useful in carrying out his or her duties.